

先生/ Mr. Harrison(ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura(多田記子)

生徒/ Aya(若山あやの)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。

さっそく議論を始めましょう。

テーマについてよく考えて、自分の意見を発表してください。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

It's time to start our discussion.

Please think carefully about the topic and let us know your opinion.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

商品のレンタル・サービスは昔からありますが、最近、その品目も多様化し、新しいサービスが生まれてきています。新しいサービスは、購入の必要がないものを借りるというだけではありません。「お試し」として、家具やメガネ、洋服など、レンタルをして気に入ったら、その後、購入することもできます。そのようなサービスも非常に人気があります。

Rental services have been around for a long time, but these days more types of rental products are becoming available, and there are new types of services. These new services are not just for renting things that people wouldn't normally buy. They've been developed so you can rent things like furniture, glasses, and clothes on a trial basis and purchase them if you like the products. Such services are also becoming quite popular.

今日は「レンタル・サービス」を共通テーマに、このクラスでは、「レンタル市場の拡大の背景」について話し合います。

Today's theme for all the levels is "Rental Services" and in this class, we'll be discussing "reasons for the growth of the rental market."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

さて、まずはレンタル・サービスとして知っているものを挙げてみてくださいか？

First, can you give me some examples of rental services that you know of?

Sakura:

ドレスのレンタルがあります。パーティーに着ていくドレスなど、普段は着ないものをレンタル利用している人が多くいます。

Well, there are dress rentals. A lot of people rent clothes that you don't wear in daily life—things like party dresses.

Mr. Harrison:

はい、一度しか着ない高価な洋服がレンタルできるのは便利ですね。

他の例はありますか？

Yes, being able to rent expensive clothes that you only wear once is very convenient.

Any other examples?

Aya:

自転車のレンタルもよく見かけるようになりました。街なかで、歩くにはちょっと遠い距離などを移動するのに、利用している人がいると思います。また、観光地でも、自転車をレンタルして見所を周遊することがよくあります。

You often see rental bicycles these days. People use them in the city when they have to go somewhere that's too far to walk. And in tourist areas, people often use them to get around to various attractions.

Mr. Harrison:

はい。「レンタサイクル」は、観光地などではよく見かけます。最近では、都市の交通手段の一つとして、自治体も積極的にそのようなサービスの導入を促しているようです。

Yes, you do often see rent-a-cycles in tourist areas. Recently, many communities are working actively to introduce such services as a means of transportation in urban areas.

では、レンタル・サービスが伸長してきた理由として、どんなことが考えられますか？

So, can you think of any reasons that rental services are expanding?

Sakura:

所有や消費に対する意識が変化しつつあります。

モノを減らしたいと考える人が増えているのではないのでしょうか。

People's ideas about ownership and consumption are changing.

And, there are more people who want to minimize their possessions.

Aya:

核家族化がすすんだり、兄弟の数が減ったり、地域社会におけるかかわりが希薄になったりして、中古品を譲ったりする機会が減ったことも大きいと思います。

As families become smaller, people have fewer siblings and have less interaction with people in their community, so they have fewer chances to give away used things.

Sakura:

先生がおっしゃったように、レンタル商品をもし気に入ったら購入できるサービスがあ

ります。買い物に失敗したくないという人向けにいいと思います。

As Mr. Harrison was saying, there are services where you can buy rental goods if you like them. I think these are good for people who have bought things then later regretted buying them.

Mr. Harrison:

ええ、よい指摘ですね。他に意見は？

Yes, that's a good point. Any other ideas?

Aya:

私は、レンタル・サービスが広まってきている別の理由は、たいていのレンタル商品を案内し、貸し出し窓口となるインターネットが幅広く利用されていることだと思います。それと、物流サービスの発展も理由の一つだと思います。簡単に商品を見つけられるし、サービスが向上している宅配便のおかげで、すぐに欲しいものを配達してもらえます。これらのことがレンタル市場を大いに押し上げています。

I think that another reason that rental services are expanding is the widespread use of the Internet, where most rental services advertise and rent out their products. So now, people can easily find out what's available, and thanks to vastly improved courier services, they can quickly have things delivered. All this has greatly boosted the rental market.

Mr. Harrison:

まったくそうだね。さくらさん、ちょっと前に「ミニマイズ」という言葉を使いましたが、日本では最近「断捨離」という言葉をよく耳にするようになりました。この言葉に象徴されるように、所有意識の変化もありそうです。

家族や地域社会の変化、買い物に失敗しないためのお試し期間の需要、ネットや物流サービスの発展がレンタル市場拡大の理由として挙がりましたね。

That's very true. So, Sakura, a minute ago, you used the word “minimize”, and we often hear the word “minimalism” in Japan these days. Its popularity represents a change in people's sense of ownership.

One of the reasons for the expansion of the rental market that we've mentioned today is changes in families and communities. We've also talked about the demand for trial periods before purchasing products, and the development of the Internet and delivery services.

では、レンタルにはどのような特徴があるのでしょうか。

まず、経済的な側面から見ると、どのようなことが考えられますか？

So, what do you think the advantages of renting are?

First, what do you think of it from a financial standpoint?

Sakura:

購入するよりも費用が安いというのが特徴だと思います。

The advantage is that it's of course cheaper than buying something.

Mr. Harrison:

そうですね。商品の購入額を用意する必要がなく、使用期間だけ料金を払うので、期間がそれほど長くなければ、支払う金額も少なくなりますね。

Right. You don't have to pay the full price of buying it, and you can just pay for the time you're using it. If you don't use it too long, it's cheaper.

Aya:

家具などの大きなものなどは、捨て方について調べてから廃棄する必要があります。時間とお金がかかりますよね。レンタルならそれを回避することができます。

For big things like furniture, you have to search for a way to dispose of it and then throw it away. That requires time and money. Renting allows you to avoid that.

Sakura:

あやさんの言うように、モノを廃棄するときには手間と費用がかかります。

それにスキー用品のような、日常的に使わないものをレンタルする場合は、自宅に保管場所が必要ありません。

As Aya said, it takes time and money to throw something out. And for things like skiing equipment that you don't use regularly, if you rent it you don't have to store it in your home.

Mr. Harrison:

そうだね、住環境によっては、スペースの問題もありますね。他に意見はありますか？

That's right. People do have limited living space, don't they? Any other opinions?

Aya:

レンタルで使ってみてから購入するという方法の場合、実際に使ってみてからよく考えて買うことになるため、失敗による経済的な損失が防げると思います。

If you rent something before buying it, you can use it and think carefully about it before you buy it, so financially, you're less likely to make a mistake.

Mr. Harrison:

はい。気になる商品をレンタルで試せるのは、消費者にとって大きな魅力でもありますね。では、経済面の他にどんなメリットがあると思いますか？

Yes. Being able to try out a rental product that you're interested in is very appealing.

So, what non-financial advantages are there?

Sakura:

えーと、初期費用が安く、返却ができるため、新しいものや高価なものにチャレンジしてみる心理的なハードルが低くなるというメリットがあると思います。

Well, the initial cost is low, and you can return it, so it has the advantage of overcoming

psychological barriers to trying out new or expensive goods.

Aya:

それに、お金を支払ってレンタル業者から借りるので、親戚や知人などとの貸し借りとは違い、気兼ねがないと思います。

Also, you're paying money to rent something from a company, which is very different from borrowing something from a relative or acquaintance, so you don't have to feel guilty or worried about it.

Mr. Harrison:

ええ、それも重要な考慮すべきことです。皆さんありがとうございます。レンタル市場についてたくさん学びました。これからも市場の伸びが期待されます。今後の動きに注目していきたいと思います。

Yes, that's also an important consideration. Well, thanks to all of your opinions, we've learned a lot about the rental market. The rental market is expected to expand in the future, so let's keep an eye on it to see how things turn out.

今回のテーマは、「レンタル市場の拡大の背景とその特徴」でした。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Our topic today has been "reasons for the growth of the rental market."

This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Grades 2 and Pre-2 are next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。ディスカッションの時間です。

たくさん発言して、充実したディスカッションにしましょう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hi, everybody. It's discussion time.

Please share your ideas with us so that we can have an interesting discussion.

This class is for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

レンタル・サービスは、近年多様化しています。以前は車やDVDのイメージがありましたが、最近では洋服や家具、その他いろいろなレンタルが可能です。

These days, there are a lot more kinds of rental services. In the past, when people thought of rentals, they imagined cars or DVDs, but these days you can rent clothes and furniture and many more things, as well.

今日は「レンタル・サービス」を共通テーマにしています。

このクラスでは、「レンタル・サービスの利用は、今後も増えていくか」について話し

合いたいと思います。

Our theme today is “Rental Services.”

In this class, we’ll be discussing “whether the number of people using rental services will increase in the future.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

お二人とも、これまでレンタル品を利用したことがあると思います。そこで、こうしたレンタル・サービスの利用が、今後も増えていくと思うかどうか、一緒に考えてみましょう。

I imagine that the two of you have both used rental goods. So, I’d like to talk about whether you think more people will use these types of rental services in the future.

Sakura:

私は増えていくと思います。使う期間が短ければ、買うよりも安く済みます。頻繁には使わないもの、または金額的に手が届かないものなら、借りた方がいいと思います。

I think they will. If you’re just using something for a short time, it’s cheaper than buying it. And for things that you don’t use too often or things that you cannot afford, it’s a good idea to rent them.

Aya:

ただ、たまにしか使わないけれども、一度購入すれば長く使えるものもありますよね。なので、レンタル・サービスを利用する人はそれほど増えないと思います。

But also, there are some things that you only use sometimes but once you buy them, you can use them for a long time. So I don’t think the number of people using rental services will increase that much.

Sakura:

費用の他には、メンテナンスなどの手間が省けるという点も、利用が増えると考えられる理由の一つです。

Besides the cost, another reason I think the number of people who rent things will increase is that you don’t have to take the trouble to maintain them.

Mr. Harrison:

たとえばどんなものがありますか？

Can you give us an example?

Sakura:

着物です。着物はデリケートできちんと保管するためには手間がかかります。必要なときだけレンタルすると、手間が省け、よい状態のものを利用できます。

Kimonos. They’re delicate and they take a lot of work to store properly. If you just rent

them when you need them, you don't have to take care of them, and you can use something that's in good condition.

Aya:

はい、保管の手間は無くなりますが、レンタルの場合には、貸し借りの手間がかかります。また、必要なときに必ずしも、借りたいものが借りられるとは限りません。その意味では、いつでも好きなときに利用できるよう、購入するという人も多いのではないのでしょうか。

Yes, but when you rent things, you don't have to store them, but you do have to pick them up and return them. And the things that you need to rent aren't always available. So there are a lot of people who will buy things so that they can use the thing whenever they want to.

Mr. Harrison:

なるほど。

I see.

Aya:

また、購入する場合には、買う前にそれが必要かどうかもっと慎重に検討すると思います。それに、買ったものへの愛着がわいたり、好きなようにアレンジをして使ったり自由になるという点があります。レンタルではそれができませんよね。

Also, buying things causes you to think more carefully about whether you really need something or not. Then, after you purchase something, you often grow attached to it and are free to use it and keep it in your home in whatever way you like. That doesn't happen when you rent something.

Mr. Harrison:

ええ、わかります。買った場合のメリットも確かにありますね。

では、まだその他にも意見があるのでしょうか？

Yes, that makes sense. So there definitely are some advantages to buying things.

Are there any other opinions?

Sakura:

レンタルでは、もはや必要ではなくなったら、処分方法について悩まなくて済みます。手間や費用、気持ちの面で、大きな利点です。レンタル・サービスの利用が増えていく理由の一つだと思います。

When you rent things, you don't have to worry about how to get rid of them when you no longer need them. I think that's an important point because you won't spend any time or money on disposing things, and you won't feel sad over their loss. I think it's one reason that rental services will become more popular.

Mr. Harrison:

そうですね。捨てるものを減らすのは、環境面においても大切なことだと思います。

I see. It's also important to help the environment by reducing the number of things we throw away.

ところで、不用品を手放すことを英語でいうときに、いくつかの単語やいいまわしがあります。まず、ゴミ箱にもものを入れるとき、「処分する throw it out」とか「捨てる throw it away」、よりくだけた「ほうる toss」などともいいます。例えば、「何着か古い服を捨てました。一度も着てないシャツを捨てちゃった」と言えます。

他のいいまわしとしては、もっとかたく「処分する dispose of」とか、それよりくだけて「片付ける get rid of」ですが、それらは「捨てる throw away」とか「誰かにあげるとか売り払う」という広い意味合いも含みます。「古いバッテリーを廃棄するためにリサイクルセンターに持って行きました」といえます。また、「この車を処分したいです。買いませんか？」

By the way, when it comes to doing something about an item you no longer need, there are several words and phrases we can use in English. First, when we put something in the trash, we “throw it out”, or “throw it away”, or, more casually, we “toss” it. For example, you could say, “I threw out some old clothes. I even tossed a shirt that I had never even worn.”

Other phrases we use are the more formal “dispose of” and the more casual “get rid of”, which have a wider meaning, including to “throw away” or to “give away or sell to someone”. You could say, “I took some old batteries to the recycling center to dispose of them.” Or, “I'd like to get rid of this car. Would you like to buy it?”

では、ディスカッションに戻りましょう。

さくらさん、他にレンタル・サービスが今後増えていく理由としては何があげられるでしょうか。

Okay, back to our discussion.

Sakura, can you think of any other reasons why rental services will become more popular?

Sakura:

はい。私は、レンタル・サービスを通じて最新のものを試せるという利点があると思います。それがよりたくさんの人を引き付けると思います。

Yes. I think that one benefit of rental services is that you can try out the latest goods. And that would attract more people.

Aya:

レンタルの場合は、種類は新しくても、新品ではありません。商品のタイプによっては、他人が使ったものを使いたくない、という人もいると思います。

But when you rent something, even if it's the latest model, the item itself is not brand new. Depending on the type of product, some people may not want to use something that other people have already used.

Mr. Harrison:

はい。さまざまな種類の商品があり、またそれらについて考えるいろいろな方法があります。今日はたくさんの意見を聞きました。レンタル・サービスの利用が増えていくかどうか考える上でどれも貴重な意見だったと思います。

Yes, there are various types of products, and various ways of thinking about them. So, we've heard a lot of different opinions today. I think they all give us an idea of whether more people will use rental services in the future.

今回は、「レンタル・サービスの利用は今後も増えていくか」についてディスカッションしました。英検2級&準2級向けでした。

このあとは、3級&4級です。

Today, we've been discussing "whether the number of people using rental services will increase in the future."

This class has been for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

Next is the class for Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。自分の考えをみなさんと共有しましょう。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

Hello, everyone.

It's discussion time. Share your opinions with everyone.

This class is targeted for Grade 3 and 4 level students.

みなさんはレンタル・サービスを利用したことがあるでしょうか。最近では、いろいろな商品が、いろいろな方法でレンタルできるようになってきました。プロが選んだ家具、季節にあった洋服、何個でもレンタルして試せるメガネなどもあります。

Have all of you used rental services before? Recently, there are many different things to rent and various ways to rent them. For example, people can rent furniture selected by a professional, clothes for each season, any number of eye glasses, and so on.

今日の共通テーマは、「レンタル・サービス」です。

このクラスでは、「レンタル品の利用」について話し合います。

Today's theme is "Rental Services". And in this class, we'll talk about how we use rental products.

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

みなさんは、レンタル・サービスを利用したことがありますか？

Have all of you used any kind of rental service before?

Sakura:

はい。私はCDをレンタルしたことがあります。好きな曲をレンタルして、家で聴いていました。

Yes, I've rented CDs before. I rented the songs I like and listened to them at home.

Aya:

私は、一度しか着ないので、小学校の卒業式で着るスーツをレンタルしました。洋服から靴までそろえて借りました。その年の流行のものを着られるので、選ぶのが嬉しかったです。

I rented the suit I wore for my elementary school graduation ceremony since I only needed to use it once. I rented everything, including the shoes. I could wear what was in fashion, so I had fun choosing the suit.

Mr. Harrison:

では、自分でなくとも、家族や友人がレンタルしていたというものはありますか？

What about someone besides yourselves? What have your friends or family rented?

Sakura:

友人が、漫画を借りていました。

買うよりも安いので、便利だと話していました。

My friend rented some manga magazines.

She said it's cheaper and more convenient than buying them.

Aya:

兄は、駅で自転車のレンタルを利用しています。

歩いていくより早いので便利だそうです。

My brother sometimes rents bikes at train stations.

He says it's faster than walking, so that's convenient.

Mr. Harrison:

では、お兄さんは自分の自転車を持っていないということでしょうか？

So, I assume your brother doesn't have his own bicycle then?

Aya:

いえ、自分の自転車を持っていますが、遠い場所に行く時に、レンタル品を使用しています。まず電車で最寄り駅まで行き、そこから自転車を借りて目的地まで行くそうです。

No, he has his own, but if the place he wants to go is too far to ride to, he uses a rental.

First, he takes the train to the station nearest the place he wants to go. Then, he rents a

bike from that station and goes on to his destination.

Mr. Harrison:

なるほど。最近は、自治体などもエコの観点から自転車の利用を後押ししていて、駅周辺でもそういった自転車を見かけることが増えていますね。

I see. Recently, some local governments are supporting the use of such rental bikes because they are environmentally friendly. Now, the number of rental bikes around stations is increasing.

では、今後レンタルしてみたいなと思うものを、自由に挙げてみましょう。

Now, let's talk about things you would like to rent in the future.

Sakura:

私は、畑を借りてみたいです。

I'd like to rent some land for farming.

Mr. Harrison:

面白そうですね。なにを育てたいですか？

That's interesting.

What would you grow on it?

Sakura:

野菜や花です。旬の野菜を食べたり、花で飾ったりしたいなと思います。

Vegetables and flowers. I'd like to eat the vegetables in season and decorate things with the flowers.

Mr. Harrison:

特に都市部では、土に触れる機会が少ないですから、市民農園なども人気が高いと聞きますね。季節の移り変わりも感じられますね。他の人はどうでしょうか？

There aren't many chances to work in gardens, especially in urban areas. I've heard that allotment gardens are very popular. They're also a good way to enjoy the changing seasons. What about the rest of you?

Aya:

私は、アウトドアでの活動が好きなので、まだチャレンジしたことがないアウトドアのレジャー用品をいろいろと借りてみたいです。

I enjoy outdoor activities, so I'd like to try renting equipment for activities I haven't tried yet.

Mr. Harrison:

たとえば、どんなもの？

Which would be what, for example?

Aya:

海で使うジェットスキーやボートです。また、キャンプも大好きなので、運転免許が取れたら大きなキャンピングカーもレンタルしてみたいです。

I'd like to rent a personal water craft (PWC) or jet ski. I also love camping so after I get my driver's license, I'd like to rent a camper.

Mr. Harrison:

はい。レンタルができると、活動の幅が広がりますね。

ところで、"rent" と "borrow" という動詞についてときどき誤解がありますが、英語では異なる意味があります。その違いがわかりますか？ 「賃借りすること to "rent"」はそれを借りるためにお金を払うことを意味しますが、一方何かを「借りること to borrow」は他人のものを一時的に使うことを意味します。つまり、賃借りする (rent) ためにはお金が必要ですが、借りること (borrowing) は無料です。

Yes, if people could rent more things, they would be able to enjoy a wider range of activities.

By the way, there is sometimes misunderstanding about the verbs "rent" and "borrow", which each have a different meaning in English. Do you know the difference? To "rent" something means to pay money to borrow it, while to "borrow" something simply means to use something temporarily that does not belong to you. In other words, you need money to rent, but borrowing is free.

もう一つの違いは、"rent" はモノも場所も両方ともお金で借りられますが、"borrow" はモノを借りることができるだけです。場所を「借りる "borrow"」ことはできません。だから、英語で「トイレをお借りしても (borrow) よろしいでしょうか」とはいけません。代わりに「トイレを使っても (use) よろしいでしょうか?」といいます。

Another difference is that you can "rent" both things and places, but you can only "borrow" things. You cannot "borrow" a place – you can only "use" it. And so, you would never say "May I borrow your bathroom?" in English. Instead, you should say "May I use your bathroom?"

今日は、「レンタル・サービス」をテーマに話し合いました。

上手にレンタルを利用して、毎日の生活や娯楽を充実させていけるといいですね。

Today, we talked about "Rental Services".

I hope we can all put them to good use to enrich our lives.

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「スポーツイベント」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next week, we'll be discussing "Sporting Events."